

318 The One With The Hypnosis Tape

[Scene: Central Perk, all but Chandler are there, Joey laughs for no apparent reason.]

Monica: (to Joey) What's so funny?

Joey: Oh, nothing, no. It's an acting exercise, I'm practising my fake laugh.

Monica: Oh. (she laughs)

Joey: What-what's so funny?

(Chandler enters with a cigarette.)

Gunther: (to Chandler) Oh, no-no, no-no-no, there's none of that in here.

Chandler: Oh come on man! At least let me finish this last one.

Gunther: Okay, but only if you give me a drag.

Chandler: Okay.

(Chandler hands him the cigarette, and he takes a long drag.)

Gunther: Oh dark mother, once again I suckle at your smokey tit. (hands Chandler back the cigarette.)

Chandler: No-no, why don't you hang on to that one.

(He goes and sits down next to Rachel and puts a cigarette in his mouth, which Rachel takes away from him. He puts another cigarette in his mouth, and Rachel takes it away again.)

Chandler: Okay, that's like the least fun game ever.

Rachel: Well, I'm really sick of your smoking, so I brought something that is going to help you quit. (hands him an audio cassette)

Chandler: Oh. (takes the cassette and puts it on his arm like the stop smoking patch, and it falls off.) Nope, that patch is no good. (Joey and Monica both do their fake laughs.)

Rachel: Come on, it's a hypnosis tape. This woman at work used it for two weeks straight and she hasn't smoked since.

Ross: Pffhah.

Rachel: (to Ross) What's your problem?

Ross: Nothing, it's just that hypnosis is beyond crap.

Rachel: Ross, I watched you get hypnotised in Atlantic City.

Ross: Hey, that guy did not hypnotise me! Okay.

Rachel: Oh right, 'cause you always pull your pants down at the count of three and play Wipe-out on your butt cheeks.

Phoebe: All right, y'know forget hypnosis. The way to quit smoking is you have to dance naked in a field of heather, and then bath in the sweat of six healthy young men.

Chandler: Or what my Father called Thursday night.

Opening Credits

[Scene: Central Perk, continued from earlier, Ross is handing Rachel a cup of coffee.]

Ross: Here you go.

Rachel: Oh, y'know what, I didn't want cinnamon on this.

Ross: Sorry. (To remedy that, Ross scoops the cinnamon off of the top with his hand.)

318 催眠录音带

你在笑什么？

没有，这是演技练习

我在练假笑

你在笑什么？

不行，店里不准抽烟

至少让我抽完这一根

好，但你得分我一口

妖女，我又吻上你的唇了

整根都给你吧

这是最不好玩的游戏

我受够了，

我带了一样东西

可以帮助你戒烟

这个戒烟贴布不好用

这是催眠录音带

我一个同事听了

两星期后再也没抽过烟

你有什么意见？

没什么，只不过

催眠是骗人的

我在亚特兰大看过你被催眠

那家伙没把我催眠，好吗？

是啊，你总是脱裤子

用屁股“通杀”

别用催眠了

想戒烟就得去石南地上裸舞

然后用六个壮丁的汗水沐浴

我爸管它叫“周四夜狂欢”

对不起

天哪，法兰克

你还好吗？

你怎么来了？

我本来想先打电话

但是号码弄丢了

我妈把我锁在门外

我没办法进去找

我找了一具公共电话

话筒却被剪断了

怎么了？

有人破坏公物

那你和你妈怎么了？

我们吵架，她说我

不够成熟，不能结婚

Frank: (entering) Hi! Phoebe: Oh my God!! Frank: Hi! Phoebe: Frank! Hi! Frank: How are you? Phoebe: What are you doing here? Frank: Oh, well y'know, I would've called but I lost your phone number and then ah, my Mom locked me out of the house so I couldn't find it. And then, I tried to find a pay phone, and ah, the receiver was cut off. So... Phoebe: What happened? Frank: Ah, oh, the ah, vandalism. Phoebe: But, also, what happened between you and your Mom? Frank: Well, we got into a fight 'cause ah, she said I was to immature to get married. Phoebe: You're getting married?! Frank: Oh, yeah! All: Wow! Phoebe: My little brother's getting married!! Frank: Oh, I knew you'd be so cool about this. All right, ah, hey, do you want to meet her? Phoebe: Do I? Frank: Do you? Phoebe: Yeah, I do, yeah. Frank: Okay, cool, all right, she just ah, parking the truck. (to Joey) I'm gonna, I'm gonna get my ah, my fiancé man! Chandler: Y'know, I would've bet good money that he'd be the first one of us to get married. Phoebe: Yeah, isn't it fantastic? Monica: Yeah, ah, but Pheebs don't you think he's a little young to get married? Phoebe: What, he's 18. Ross: Exactly, it'll be illegal for him to drink at his own bachelor party. Joey: Yeah, or-or to get a hooker. Chandler: Always illegal Joe. Frank: (entering with his fiancé Alice, who is obviously much, much older than he is) Hey! Hey! This is ah, my fiancé, Mrs. Knight. (he points out Phoebe to her) Alice: Y'know it-it's funny, um, Frank told me so much about you, but your not how I pictured you at all. Phoebe: Yeah, I'm a big surprise. (Ross lets them both sit in his chair.) Monica: So, um, how-how did you guys meet? Frank: Well um, I was in ah Mrs. Knight's ah, I mean Alice, sorry, Alice, I always do that. I was in her ah, Home Ec class. Alice: And he was my best student. Frank: Yeah, she was my best teacher. Alice: Ohhh. (They embrace in a very passionate kiss.)	你要结婚了? 我的弟弟要结婚了 我就知道你替我高兴 你想见她吗? 你说呢? 你想吗? 当然想 太好了 '她正在停卡车 我去带我的未婚妻来 我就知道他最早结婚 这不是很棒吗? 你不觉得他稍嫌年轻? 他已经18岁了 他在最后单身派对上不能喝酒 也不能叫鸡 叫鸡本来就违法 这是我的未婚妻 奈特老师 那是我姊姊 说来好笑 法兰克经常提到你 你却跟我想像的不一样 是啊 '我很令人意外 坐吧 你们是怎么认识的? 我去上奈特老师的: 我是说爱丽丝 抱歉 '我老是叫错 我去上她的家政课 他是我最好的学生 她是我最好的老师 真是让学生不跷课 的好方法 你们要结婚了? 我们本来只考虑同居 但是我们想马上生小孩 天哪 太好了 小孩? 法兰克你真的准备好了? 能有多难? 谁不想要小宝宝 '对吧? 而且我一直没有爸爸陪伴 以后就有了 '因为我就是爸爸 我们知道我们的岁数差很多 那就好
--	--

Chandler: If that doesn't keep kids in school, what will? Ross: And so now you guys are gonna be married? Alice: Yeah. Y'know we-we talked about just living together, but um, we want to have kids right away. (Both Chandler and Phoebe have shocked looks on their faces.) Rachel: Oh my God!! Great! Phoebe: Wow, kids. Frank, are you sure you're ready for that? Frank: I mean, how hard can it be? Y'know, I mean, y'know, babies, y'know who doesn't want babies right? And besides y'know, I never had a Dad around, and ah, now-now I always will, 'cause y'know, it'll be me. Right? Alice: Y'know, I mean, really we do realise that there's an age difference between us. Phoebe: Oh good! Okay. 'Cause you were acting like you didn't. Alice: Oh no, but when it comes to love, what does age matter? (They both growl and hiss at each other and then kiss passionately again.) [Scene: Chandler's bedroom, Chandler is listening to the hypnosis tape.] Hypnosis Tape: You are falling fast asleep. Deeper. Deeper. Deeper. You are now completely asleep. You don't need to smoke. Cigarettes don't control you. You are a strong, confident woman, who does not need to smoke. A strong, confident woman. [Scene: The Moondance Diner, Monica is working, Rachel is having lunch.] Monica: And y'know what, I just realised, in the last year I've only gone out with two guys, Richard and Julio. You gotta help me out here, you gotta set me up, you gotta get me back in the game. Rachel: Well, that shouldn't be a problem. I mean I work in fashion and all I meet are eligible straight men. Monica: (to a customer) Pete, can I get you something else? Pete: Yeah, a slice of cheesecake and-and a date if you're given' 'em out. Monica: Haven't you and I covered that topic? Pete: Hmm, come on, you just said to her that you.... Monica: Aww, the only reason you want to go out with me because my blond wig, and the big boobs, and the fact that I serve you food. Pete: Well, if that were true, I'd dating my Aunt Ruth. And the two times we went out were just plain awkward. (to Rachel) Come on, you think she should go out with me, don't you? Rachel: (laughs) Well, I mean, are you sure you want to go out with her? I mean that ain't a pretty picture in the morning, y'know what I mean. That wig all in disarray, and boobs flung over the night stand, y'know. Monica: I mean really, think about it. Pete: Ho-ho, I will. [Scene: Chandler and Joey's, Ross and Joey are being lectured by Phoebe.] Phoebe: No, I know, I know, that this is Frank's life, (walks behind them, they turn around in the leather chairs to face her) y'know. Y'know, I don't want to be all judgmental, y'know, but this is sick, it's sick and wrong! Ross: Pheebs, what, is it the age thing? Phoebe: No-no, oh, I'm fine with the age thing y'know, until it starts sticking it's	你们看起来好像不知道 但是在爱情里 年龄不是问题 你正在进入梦乡 越睡越沉 越睡越沉 你已经睡着了 你不需要抽烟 香烟不能控制你 你是坚强 有自信的女性 你不需要抽烟 坚强 有自信的女性 你知道吗? 我发现去年 我只和李察 胡立欧交往过 你得帮我牵线 让我重回情场 没问题 我在时装界工作 身边全是异性恋好男人 你还要什么? 起司蛋糕和一次约会 如果有的话 我们不是谈过了吗? 你刚才对她说: 你想跟我约会 是因为我是金发 波霸 还端吃的给你 那我找我姑姑就行了 我们一起出门两次 都蛮惨的 你觉得她应该和我约会吧? 你真的想跟她约会? 早上会惨不忍睹喔 假发乱成一团 义乳扔在床头柜上 你考虑一下 我会的 我知道这是法兰克的人生 我不想批评但 这样是变态的 是错的! 因为年龄的关系? 我本来不在乎年龄 直到她把舌头往我弟的喉咙伸 菲比 他看起来很爽 等他忙着帮一堆宝宝换尿布 你觉得他还会爽吗? 这样对法兰克不公平 也对宝宝不公平 这可不是好的家政
---	---

tongue down my little brother's throat! Joey: Pheebs, he seems to enjoy it. Phoebe: But, I mean, do you think he's gonna enjoy it when he's up to his elbows in the diapers from all the babies they have to have right away?! This is not fair to Frank, (she walks behind them again, and hey again turn to follow her) and it-it's not fair to the babies, and y'know what, it's not good home economics. Joey: Well, have-have you told him how you feel? Phoebe: Yes. Not out loud. Ross: Pheebs, if you don't tell him, soon he's gonna be married, and then you're gonna hate yourself. Phoebe: Yeah, but if I do tell him, then he's gonna hate myself. I mean look at him and his Mom, I can't. (pause) But, you guys can, please you gotta talk him out of it. Ross and Joey: No-no-no-no-no. (They start to turn away, but Phoebe stops them, and turns them back to face her.) Phoebe: Come on, you guys, you have nothing to lose, I have everything to lose. Do you want me to lose everything? Everything?! Ross and Joey: No. Phoebe: Okay, I'm gonna go get Frank. (exits) Joey: So, we're walking down the street and I turn to you and I say, "Hey, let's go hang out at Totally Nude Nudes," remember? And then, and then, you turn to me and say, "Nah, let's just hang out at your place." Well, that was a nice move dumb ass. [Scene: Monica and Rachel's, Rachel and Monica are entering.] Rachel: I think you should definitely go out with this guy. Monica: Nah, he doesn't do anything for me. Rachel: Monica, last Saturday night, what happened on <i>Walker: Texas Ranger</i>? Monica: Well, umm, Walker was looking for this big bus load of kids.... (realises) All right, I get your point. Rachel: All right. Chandler: (entering, carrying a briefcase) Hi. Monica: Hey. Chandler: Y'know, I forgot the combination to this about a year ago? I just carry it around. Do you have any Chap Stick? Monica: Uh, yeah. Rachel: Hey, how are those tapes working out for ya? Chandler: Y'know what, pretty good. Rachel: Yeah? Chandler: Good! I haven't smoked yet today, I feel great, and-and-and confident, that is a stunning blouse. Rachel: Thank you. Monica: Here you go. Chandler: Thanks Rachel: Hey Mon, let's give Pete a chance Come on, he was funny, he seems really nice, and that check thing was adorable. Chandler: What check thing?	你跟他说过吗? 有 '但没有说出声音 你不说 '他就要结婚了 你会恨你自己 我要是说了 '他会恨我 你看看他和他妈妈 '我不能说 但是你们可以 '你们去劝阻他 拜托啦 你们没有损失 我却会失去一切 你们要我失去一切吗? 好 '我去找法兰克 刚才走在街上 '我对你说 "去脱衣酒吧坐坐"记得吗? 然后你说"去你家就好了" 好明智啊 '猪头 你应该跟他约会 他对我一点吸引力也没有 上周六的"猛龙过江"演什么? 沃克在找一车子的小孩: 我懂你的意思了 我一年前就忘了它的密码 我只是抬着装样子 你们有护唇膏吗? 录音带听得怎样? 很有效 '我今天还没抽烟 清爽又有自信 好漂亮的上衣 谢谢 拿去 谢了 给彼特一个机会 他既风趣 '人又好 而且支票的事好可爱 什么支票? 有个喜欢我的顾客开玩笑 给我两万元的小费 他的电话在支票上 他要我打给他 彼特贝克 '彼特: 是他吗? 那是总统 他抱着谁? 天哪 '是彼特总统 为什么抱着彼特? 他发明了摩斯865
--	--

Monica: As a joke, this customer at work who has a crush on me gave me a \$20,000 tip. His number is on the check, he just did so I'd call him. Chandler: (reading the check) Pete Becker. Pete... (quickly grabs a magazine and opens it up to show her a picture) (pointing to the picture) Is this him? Monica: That's Bill Clinton. Chandler: Who's he huggin'? Monica: Oh my God! That's Pete! But why is Bill huggin' Pete? Chandler: This guy invented Moss 865! Every office in the world uses that program! Rachel: We use it!! Chandler: There you go!! Rachel: Oh my God, Monica's gonna go out with a millionaire. Monica: I'm not gonna go out with him. Rachel: Oh my God, I can't believe this is a real \$20,000 check, oh this is just so exciting. Monica: Or incredibly offensive. Rachel: Oh yeah, sure, that too. (Chandler is putting on the Chap Stick the same way that women put on lipstick, including the bit with the piece of tissue.) Chandler: (to the girls who are staring at him) What? [Scene: Chandler and Joey's, Ross and Joey are talking to Frank.] Ross: All we're saying is don't rush into anything. Joey: Yeah, come on, think about it. You're 18, okay, she's 44, when you're 36, she's gonna be 88. Frank: What, you don't think I know that? Joey: Look, the point is, there's a lot of women out there you haven't even had sex with yet! Ross: Yeah, he-he's right, he's right. This is your time y'know, yeah, you're young, you're-you're weird, chicks dig that. Frank: Okay, but isn't sex better when it's with one person that you really, really care about. Joey: Yeah, in a poem maybe. Ross: No the man's right, that's what I had with Rachel. Frank: You don't have it anymore? Ross: No, I ah, I slept with someone else. Frank: Okay, so wait, all right, so how does that make things better? Ross: It didn't. Frank: Okay, so what you used to have with Rachel, is what I've got with Alice. Joey: Now, wh-what, what is that like? Frank: It's so cool man, it's so, it's just 'cause being with her is so much better than like not being with her. Ross: Yeah, yeah. Joey: (to Ross) Why can't I find that? Ross: Don't ask me, I had it and I blew it! Joey: Well, I want it! Frank: You can have it!	全世界的公司都在用这个程式 我们也在用 摩妮卡要跟百万富翁约会了 我才不跟他约会 这居然是真的两万元支票 好兴奋喔 或是令人火大 对 '也有 怎样? 我们的意思是 '不要操之过急 你想想 '你18岁 '她44岁 等你36岁 '她就88岁了 你以为我不知道? 重点是: 你还可以跟很多女人上床 他说得对 '这是你的天下 你年轻 '你古怪 女生最喜欢了 跟一个你很喜欢的人做 感觉不是更棒? 在诗里吧 不 '他说得对 我跟瑞秋就是那样 现在没有了? 没了 '我跟别人上了床 等等 '那样对事情有帮助吗? 没有 你跟瑞秋的感觉 就是我和爱丽丝的感觉 那是什么感觉? 很棒的感觉 因为跟她在一起 比不跟她在一起快乐多了 我为什么找不到? 我拥有过 '却搞砸了 我想要 你一定可以拥有 也许我有毛病 你会找到的 我见过 '也拥有了 那你就要好好把握 好 死小子 '恭喜你 你是法兰克的伴郎? 我没办法 '他们的爱好纯洁 那你呢?
--	--

Joey: I don't know, maybe I can't. I mean, maybe there's something wrong with me. Ross: Oh, no! No! Frank: It's out there man! I've seen it! I got it!! Joey: Then you hold on to it!! Frank: All right, man!! Joey: All right, congratulations you lucky bastard! (hugs him) [Scene: Chandler and Joey's, it's after Ross and Joey's talk with Frank, and Phoebe's is finding out what happened.] Phoebe: (to Joey) You're Frank's best man?! Joey: I couldn't help it, there love is so pure. Phoebe: Well then, (to Ross) what about you?! Huh?! Ross: I'm the ring bearer. (As Phoebe stands there in shock and disbelief, Chandler comes out of the bathroom and walks to his bedroom. He's just got out of the shower and has the towel wrapped around himself high across his chest, and another towel wrapped around his head, like women wear towels. Joey watches Chandler wondering what the hell he's doing.) Commercial Break [Scene: Phoebe's, Phoebe is opening the door.] Phoebe: Hi! Oh, Alice, hi! Thanks. I'm so glad you could come, 'cause I've got a real umm, Home Ec emergency. (Points to the table cloth, which has a huge mustard stain on it.) Alice: Oh my God, who died on this?! Phoebe: Yeah, I know. It's a real mustard-tastrophe. Can you help me? Alice: Absolutely. Okay, first we'll start with a little club soda and salt, and then if that doesn't work we can go back to... Phoebe: Y'know what, forget it. It's ruined. Alice: Oh no-no, never say that. If we can't get it out then we can cut around the stain, add a little lace, you make a stylish throw. Phoebe: Or instead, maybe you could just not marry my brother Frank. [Scene: Pete's office, he is participating in a conference call with three other employees, each of whom are on a different TV screen that he controls with a remote.] Pete: Okay, that's great, but can we make it smaller? Can we make it fit on the head of a pin? I love when we make things fit on the head of a pin. All: Got it. Yeah all right. Yeah, okay. (The intercom buzzes.) Secretary: You have a Miss Monica Geller here. Pete: Uh, absolutely, yeah, sEnd her in. (Monica enters) Hi. Monica: What the hell is this? (holding up the check) Pete: Hang on a second. (to the employees) I'll-I'll talk to you in the morning. (turns two of the three off) I'm sorry what? Monica: Seriously, what is this supposed to mean? Pete: Well, y'know, I never know how much to tip. Monica: You're supposed to double the tax. Not double the tax of Romania. I	我帮他拿戒指 你来了就好 我有一个家政惨案 天哪 '谁死了? 芥末酱倒了 你有办法吗? 当然有 '先用苏打水加盐清洗 要是洗不掉 '就: 算了 '它已经毁了 别这么说 '要是洗不掉 就剪掉脏污部份 缝一点蕾丝 就是一条漂亮的遮布 又或者 '你可以不要嫁给我弟弟 能不能让它小到可以放在针尖上? 我喜欢生产这种小东西 摩妮卡盖勒来访 好的 '让她进来 这是什么意思? 等一下: 明天早上再谈? 好的 对不起 '什么? 这是什么意思? 我一直不会算小费 把加税乘以二 不是把罗马尼亚的税收乘以二 你要买我吗? 你都这样约女孩子? 我还在 你误会了 要是我没给这笔小费 你就不会来 '我们不会争吵 也不会有这种紧张的气氛 你得承认我们的关系有进展了 以前你是厨师 '我是顾客 现在我们是两个争吵的人 你是个疯子 别管这张支票了 '我喜欢你 我觉得你很棒 怎么样? 我不知道 为什么? 我不想鼓励这种行为 我只求一顿饭 '好吗? 我们出去吃饭
--	---

mean, what's-what's the deal? Are you, are you trying to buy me? Is this the way you get girls to go out with you? Employee: Umm, I'm still here. Pete: (turns off the TV) You're taking this all wrong. Because, if I didn't leave you that tip, you wouldn't of come down here, we wouldn't be having this argument, and there wouldn't be this ah, heat between us. Monica: What?! Pete: Come on, you gotta admit that our relationship is ah, is hitting a new level now. 'Cause you used to be like the chef, and I was the customer, and now we're like this-this couple that fights. Monica: Okay, umm, you're a loon. Pete: Look, forget the check, okay. (rips up the check) I like you. I think you're great. Come on, what do you say? Monica: I don't know. Pete: Why not? Monica: 'Cause I don't want to encourage this kind of behaviour. Pete: One meal! That's all I'm asking for. Please? We go out, we eat, and if you don't have a good time, I give you ten grand, we call it even. [Scene: Phoebe's, she is coming home. She turns on the lights, and sits down on the couch.] Frank: (hiding under a pile of clothes) Hi. (She jumps up screaming.) Wait, no! Just put the mail down. It's-it's me! Phoebe: Okay. Whoa, sorry. Why were you just like all in the dark? Frank: Oh well, um, your, your laundry just smelled so good, that I thought I'd curl up in it. Is that all right? Phoebe: Oh, yeah, sure. So, how was your day? Frank: Oh, well just probably the worst one since I've been alive. Phoebe: What umm, what happened? Frank: Umm, Alice ah, she ah, called it off. Phoebe: Oh no. Did umm, did she say why? Frank: Uh, no, not really, just that I was too young, y'know, but I don't see how I could all of the sudden be too young, 'cause I'm older than I was when we first got together. Phoebe: Yeah, yeah, no, I don't, I don't know. But, y'know what, maybe it's just all for the best? Frank: Yeah, if the best is like unbelievable pain! Phoebe: Oh, sweetie, oh. (hugs him) Frank: Y'know, I just was finally happy y'know. For the first time in my life! After my Dad left me, and then, and then getting arrested for stealing those birds, and then, and then the whole punctured lung thing! I can, it's still really hard to take deep breaths in cold weather, but with Alice all that stuff kinda went away. And now it's, and now it's gone and I don't know why! Phoebe: Uh, well I can tell you why. It's, it's because of me. But, y'know what, I only did it because I love you. Okay? Frank: What? Phoebe: Umm, well I, I kinda had a little chat with Alice, and I sort of made her	要是玩得不开心 我给你一万 '我们扯平 不 '把信放下 '是我 对不起 '你怎么不开灯? 你的衣服好香 '我就窝在里面 没关系吧 ? 没关系 今天过得怎样? 可能是我有生以来最惨的一天 怎么了? 爱丽丝改变心意了 她有说原因吗? 没有 '她只说我太年轻 我怎么突然变年轻了? 刚交往时 '她还说我老成 不晓得 '但是你知道吗? 或许这样也好 是啊 '但是我好痛苦 亲爱的 我好不容易感到快乐 这是生平第一次 先是爸爸离开我 : 然后偷鸟被逮捕 : 然后又肺穿孔 天气一冷 '我还是很难深呼吸 但是有了爱丽丝 这些都不见了 现在我失去了 '却不知道原因 我可以告诉你 '是我害的 不过我是爱你才这么做 什么? 我跟爱丽丝聊了一下 让她明白你们为何不能在一起 你总有一天也会明白 '真的 等一下 '是你造成的? 我妈反对我们在一起 但是她顶多把我绑在门廊上 我觉得你能了解 '所以来找你 我很想摔门走人 但是我没钱 `没地方去 天哪 '大富豪来了 天哪 我只是要跟他吃顿饭 他请你吃饭 并不代表你欠他什么 我知道
--	---

see why you two shouldn't be together, y'know. And you're gonna see it to, one day, you really, really will. Frank: Wait a minute, wait, this is because of you? Phoebe: Okay. Frank: Well, you, wait no, my Mother didn't want us to be together, but the worst thing she ever did was tie me to the porch. Phoebe: Okay, but. Frank: Wait, y'know what, I-I came to you because I thought you'd understand! Oh no!! Y'know, I would storm out of here right now if-if I had some money, or a place to go... [Scene: Monica and Rachel's, Rachel is getting Monica ready for her date. The guys are also there. The door buzzes.] Rachel: Oh my God! The millionaire's here! Chandler: (in a feminine way) Oh my God! (and he jumps all around) Monica: Guys, please, I'm just gonna have dinner with him. Okay? Chandler: Okay, okay, just because he buys you dinner, does not mean you owe him anything. Monica: I know!! Chandler: Okay, then get the lobster! Monica: (opening the door) (to Pete) Hey! Pete: Hi. Rachel: Hi!! Joey: Hey! Ross: Hi! (They're all staring at him, with big, huge smiles on their faces.) Joey: Hey, how much cash do you got in your pocket right now? Monica: And that's why, I'm not inviting you in for a drink. (starts to leave) Bye. All: Oh-no-no-no-no.... Rachel: Just one drink?! Monica: (in the hallway) So, where do you want to go? Pete: Hey, you like pizza? Monica: Oh, that's sounds great. Pete: I know a great little place. [Cut to a shot of the coliseum in Rome, Italy.] [Scene: A restaurant in Rome, Monica is paying for the pizza.] Pete: You're, hey, you're not paying for the pizza! Monica: Oh come on, it's only fair, you paid for the flight. Now is, is that enough lire? Pete: Ahh, I'd throw another thousand on that. Monica: Why, how much is that? Pete: That's about 60 cents. [Scene: Chandler and Joey's, it's the middle of the night. Joey is walking into the living room, and runs into the entertainment centre.] Joey: Every night!! (He starts to walk to the bathroom and hears the hypnosis tape from Chandler's bedroom.)	那记得点龙虾 你口袋里有多少现金? 我就不请你进来坐了 进来坐一下嘛 你想去哪里? 喜欢吃披萨吗? 听起来不错 有一家馆子不错 我不能让你付钱 这样很公平 ’你出了机票钱 这些里拉够吗? 再丢个一千 这样是多少?大约60毛美金 每天晚上都这样 你不需要抽烟 香烟不能控制你 你是坚强 `有自信的女性</p> <p>你不需要抽烟</p> <p>坚强 `有自信的女性 不需要抽烟 我知道你觉得我做了大坏事 但是我没有 有一个人可以解释得此我清楚 奈特老师 法兰克 ’菲比说得对 这话不中听 ’但我们不该结婚 我太自私了 我们现在追求相同的东西 未来却不见得如此 对不对? 对 ’但不只如此 不只如此 虽然我们现在非常相爱 然而 然而：： 你还年轻： 不晓得你要什么 没错 你们在吻别 ’很好 再见 总之希望你了解我的意思 这么做摆明是错的 我绝不会袖手旁观 我要拿皮包 好吧 ’算了 香烟不能控制你
---	---

Hypnosis Tape: You do not need to smoke. Cigarettes don't control you. You are a strong, confident woman, who does not need to smoke. A strong, confident woman, who does not need to smoke. (Joey walks out smiling to himself.) [Scene: Phoebe's, Frank is watching TV, and he's very depressed as Phoebe enters.] Phoebe: Hey, Frank. Look, okay, I know that you think I did like this totally evil thing, but I so didn't. There's someone here who can explain this better than I can. Alice: Hi Frank. Frank: Hi, Mrs. Knight. Alice: Phoebe's right Frank. I know it's hard to hear, but it would've been wrong to go through with it. I-I-I was being selfish, even though we, we want the same things now, in the future we may not. (to Phoebe) Is that it, is that what it is? Phoebe: Yeah, but not just that. Alice: Right, not just that. Umm, even though we love each other as much as we do, none the less... Phoebe: None the less. Alice: None the less. Umm, you're too young to, to really know what you want. (They embrace in a passionate kiss.) Phoebe: That's right, exactly. (sees them) All right, it's a good bye kiss, that's good. (Frank picks Alice up and they move to the couch) Bye-bye. (They both lie down on the couch and start to make out.) Okay, no, the important thing is that you see what I'm saying, y'know, just y'know, this is clearly wrong. (They ignore her) Okay, I've decided I'm gonna let this happen! Okay, can I just get my purse? (She reaches in and Alice moans) Okay, all right, good. (leaves) . Closing Credits [Scene: Chandler's bedroom, he's listening to the hypnosis tape again.] Hypnosis Tape: Cigarette's don't control you. You are a strong, confident woman, who does not need to smoke. Joey: (He's recorded his voice on the tape) Joey's your best friEnd. You want to make him a cheese sandwich everyday. (he laughs) And you also want to buy him hundreds of dollars worth of pants. (Chandler wakes up and stares at the tape.) End	你是坚强 `有自信的女性 你不需要抽烟 乔伊是你最要好的朋友 你要每天为他做起司三明治 你还要送他一条几百块的裤子
--	--